

# いちご 3

No. 239

Seika Town News and Events Guide

March 2015

## Contents

もくじ  
目次

<b>General Information</b>	
くらしのじょうほう	2
<b>Upcoming Events</b>	
こんげつのイベント	3, 4, 5, 6
<b>Cooking</b>	
クッキング	7
<b>Transportation to Kansai Airport</b>	
かんさいくこうまでのこうつう	7
<b>Quick List (Vocabulary)</b>	
クイックリスト [単語]	7
<b>Note from the Editor</b>	
へんしゅうしゃのことば	7
<b>Festivals &amp; National Holidays</b>	
さいじつ・ぎょうじ	8
<b>Seika Growth Watch</b>	
じんこうのうごき	8
<b>Ichigo Corner/Aim</b>	
いちごコーナーもくてき	8

**Published By:**

Seika Town Office, Department of  
General Affairs, Planning and  
Coordinating Division

〒619-0285

70 Kitajiri Minamiinayazuma

Seika-chō, Sōraku-gun, Kyōto-fu  
せいにかちょうやくばそうむぶきかくちょうせい  
精華町役場総務部企画調整課

〒619-0285

きょうとふそうらくぐんせいにかちょうみなみいなやづま  
京都府相楽郡精華町南稲八妻  
きたじり  
北尻70

Tel. 0774-95-1900

Fax. 0774-95-3971

Email: cir@town.seika.kyoto.jp

## Ichigo is Being Reborn

「いちご」が新しく生まれ変わります

Next month, April marks the 240th issue of Ichigo, which means that Ichigo, which started in April of 1995, will be 20 years old. To commemorate this, Ichigo is going to be reborn. From now on, new content will be added and we will introduce local stores and interview citizens of Seika. Articles that we no longer have space for will be moved to our English Facebook site and the Seika Town homepage, so please check those out as well.

To find our Facebook site, search for "Seika Town" on the main Facebook page or use the QR code below.

To find the Seika homepage go to <http://www.town.seika.kyoto.jp/>, or use the QR code below.



Facebook



Seika Homepage

## Sōraku Emergency Medical Clinic Schedule

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりょうじょ  
相楽休日応急診療所のスケジュール

※PD = Pediatrics, IM = Internal Medicine

Schedule for March and April			
Date	Specialty	Date	Specialty
March 8 <sup>th</sup> (Sun)	IM	April 5 <sup>th</sup> (Sun)	IM, PD
March 15 <sup>th</sup> (Sun)	IM, PD	April 12 <sup>th</sup> (Sun)	IM, PD
March 21 <sup>st</sup> (Hol/Sat)	IM	April 19 <sup>th</sup> (Sun)	IM
March 22 <sup>nd</sup> (Sun)	IM, PD	April 26 <sup>th</sup> (Sun)	IM, PD
March 29 <sup>th</sup> (Sun)	IM	April 29 <sup>th</sup> (Hol/Wed)	PD

Please call in advance to confirm.

QUESTIONS: Sōraku Emergency Medical Clinic (Sōraku Hall)

## General Information

## くらしのじょうほう

## Easter Party!

## イースターパーティー！

**Experience Easter, One of Europe and America's Traditional Festivals～**

**Time:** April 5<sup>th</sup> (Sun) 10 AM to Noon

**Place:** Mukunoki Center Multi-Purpose Hall (4<sup>th</sup> Fl.) ※There will be a shuttle bus from Seika Town Hall

**Participants:** Elementary School students living or going to school in Seika, Kyotanabe City or Kizugawa City  
(All children must be accompanied by a parent or guardian)

**Limit:** 30 Applicants (If the limit is exceeded, then there will be a raffle for participation)

**Details:** Easter is a festival that was initially based on the Resurrection from Christianity. Enjoy playing games and drawing pictures related to Easter with the Coordinators for International Relations from each town.

**Application:** By the 23<sup>rd</sup> of March (Mon), send the 1)Participant's Name 2)Age 3)Parent's Name 4)Address 5)Telephone Number 6)Email Address 7) If Shuttle Bus is necessary, by fax or email to the following location.  
※You can apply via the town home page as well (Search for "Easter" from the main page)  
※You will be informed by email or phone by the 25<sup>th</sup> of March (Wed) regarding participation.

**Sponsors:** Seika Town, Kyotanabe City, Kizugawa City

**Contact:** Seika Town Planning and Coordination Division, Planning Section

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 Email: [kikaku@town.seika.kyoto.jp](mailto:kikaku@town.seika.kyoto.jp)

## Preventing Traffic Accidents

## じこお事故を起こさないために

**On January 19<sup>th</sup> at 7:30 PM, a traffic accident occurred when an 80 year old man crossing the prefectural road in town was struck by a passing truck and lost his life. When walking and driving, please make sure to consider the following points.**

**Pedestrians**

- Look closely  
Before crossing the street, look around to make sure no cars are coming.
- Stop  
When crossing the street, stop at a place where you can see both ways easily, and wait until the flow of cars has slowed before crossing.
- Follow the rules  
Use a crosswalk when available. Crossing the street at an angle is dangerous.
- Notify  
Wear bright colors and reflective tape and let the surrounding area know you exist.

**Drivers**

- At night, make sure to switch between high beams (bright headlights) and low beams (dim head lights), pay attention to the road in front of you, and drive at a safe speed.
- Be aware of the movement of pedestrians  
Even if you can see a pedestrian, it doesn't mean they can see you.
  - Even after the light turns blue, check to see if it's safe  
Elderly people may not be finished crossing after the signal has changed.
  - Slow down and keep space between you and the car in front of you.  
In both business and residential areas, pedestrians may turn around or quickly change directions.

## Upcoming Events

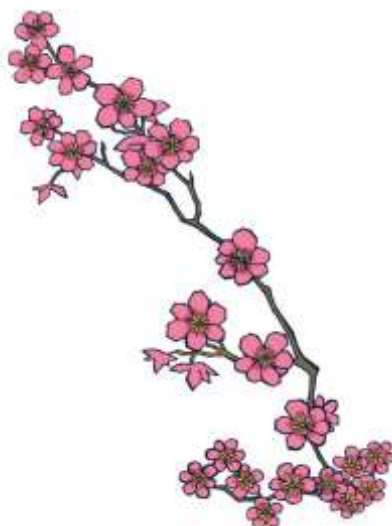
## こんげつのイベント

## March

Date	Time	What	Where
6(Fri)	13:00~	1.5-year-old Health Checkup	Health Center
8(Sun)	9:30~ 10:00~11:00	4 <sup>th</sup> Seika Martial Arts Festival Library Parent-Child Crafts Class	Mukunoki Center Town Library Meeting Room (1 <sup>st</sup> Fl.)
11(Wed)	13:00~	3.5-year-old Health Checkup	Health Center
12(Thu)	13:00~	3.5-year-old Health Checkup	Health Center
15(Sun)	8:15~15:00	153 Seika Walking Meetup (Ikoma and Kuragaritouge)	
18(Wed)	15:00~17:00	Mukunoki Center Open Arena (Table Tennis Day)	Mukunoki Center
21(Hol/Sat)	9:30~12:00	Mom and Dad Classroom ~ Parenting Edition	Health Center
22(Sun)	9:00~12:00	Mukunoki Center Open Arena (Smile Sports Area)	Mukunoki Center
24(Tue)	13:00~	9~10 Month-old Health Checkup	Health Center
25(Wed)		Mukunoki Center Closing	Mukunoki Center
26(Thu)	13:00~	3~4 Month-old Health Checkup	Health Center

## April

Date	Time	What	Where
1(Wed)		Mukunoki Center Closed	Health Center
5(Sun)	10:00~12:00	Easter Party European and American Spring Holiday	Mukunoki Center Multi-purpose Hall
7(Tue)	9:00~14:00	Iki Iki Health Walk	In Uji City
8(Wed)	15:00~17:00	Mukunoki Center Open Arena (Table Tennis Day)	Health Center
12(Sun)	9:00~	Sports Festival (Soft Volley Ball)	Mukunoki Center
14(Tue)	10:00~	Mom and Dad Classroom ~ Food Edition	Health Center
15(Wed)	13:00~ 15:00~17:00	3.5-year-old Health Checkup Mukunoki Center Open Arena (Table Tennis Day)	Health Center Mukunoki Center



## Japanese Class Starts in April

### 4月から『にほんご<sup>がくしゅうしつ</sup>学習室』が始まります

We will be opening a new Japanese class for foreign residents living in Japan. The program will use materials that the students select themselves, and lessons will be taught in a one-on-one setting.

The Japanese class will also serve as a good opportunity to hear the thoughts and opinions of people from other cultures. If you have small children, please feel free to bring them with you. Stop by anytime!

- ▼Date Tuesday 1:30 PM to 3:00 PM
- ▼Place Seika Town Hall Rm. 501 ・ 502 (5<sup>th</sup> Floor)
- ▼Cost 1000 Yen every 6 Months (Lesson Material and Correspondence costs)

Contact: Seika Global Network Office  
seika-global-net-info@zeus.eonet.ne.jp

※The Japanese Lesson currently held on Tuesday nights at 7:00 PM will continue to be held

### What to do if...

#### **You have a question about something in Ichigo:**

Call Jacob Biros, Coordinator for International Relations at the Seika Town Office. You may also call if you need an interpreter, as most of the events and classes in Ichigo will be in Japanese.

#### **You have a problem with life in Japan:**

If you have any questions or problems concerning life in Japan not related to an article in Ichigo, please contact Jacob Biros, Coordinator for International Relations at the Seika Town Office.

TEL : 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 E-mail: cir@town.seika.kyoto.jp or kikaku@town.seika.kyoto.jp (Planning and Coordinating Division)

#### **You have an issue with your visa or other questions:**

The Kyōto City International Foundation (located at 2-1 Toriichō Awataguchi, Sakyō-ku, Kyōto-shi) , offers advice and consultation on visa issues and general problems. Visa consultations are available on the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> Saturdays of every month (appointment required). Consultations can be done in English, Chinese, Korean, and Spanish. General counseling is available Tuesday to Sunday from 9:00 to 21:00.

TEL: 075-752-3511 Homepage: <http://www.kcif.or.jp/en>

## Keihanna Commemorative Park Upcoming Events and Activities

### けいはんな記念公園の催し物

#### Mini Pocke -6<sup>th</sup>- ~ Mini ポケ-6 t h-

▼Date : March 7<sup>th</sup> (Sat) to 8<sup>th</sup> (Sun) 9:30 AM to 4 PM (Canceled if weather warning is announced) ▼Place : Shibafu Park ▼Details : "Antiques & Miscellaneous & Green" Market ※For more information contact the Pocket Marche Committee (TEL: 080-5364-2345)

#### Morikko Park ~ Fun in the woods

もり ひろば もり  
森っこ広場～森あそび～

▼Date : March 8<sup>th</sup> (Sun) 1 PM to 4 PM (Come and go as you please, canceled if rain). ▼Place : Suikeien Mebuki no Mori ▼Target Audience : 4 year-olds and older with parental supervision (3<sup>rd</sup> graders and below must be accompanied) ▼Details : Enjoy hammocks and tree swings. ▼Cost : Suikeien Entrance Fee

#### 6<sup>th</sup> Saganaka Cotton Exhibit

だい かいしがなかもめんさくひんてん  
第6回相楽木綿作品展

▼Date: March 9<sup>th</sup> (Mon) to 15<sup>th</sup> (Sun) 10 AM to 5 PM ▼Place: Suikeien Tsuki no Niwa Gallery ▼Details: Cotton that was made between the Meiji era and the beginning of the Showa era in the Souraku Region. The exhibit will display restorations and traditional works by the "Saganaka Cotton Club". ▼Cost : Suikeien Entrance Fee

#### 55<sup>th</sup> Lots of Flowers Ultimate Strategy ~ だい かいはな だいさくせん 第55回花いっぱい大作戦

▼Date : March 21<sup>st</sup> (Hol/Sat) 10:00 AM to Noon ▼Place : Suikeien (Moved to the 28<sup>th</sup> if it rains) ▼Limit: First 30 People ▼Details : Volunteer activities to grow more flowers and greenery in the park. You will receive a small Hodaki. Preschool children must be accompanied by a parent or guardian. ▼Items to Bring: Comfortable clothing and gloves.

#### Park Opening 20<sup>th</sup> Anniversary Mamoru Suzuki World Bird's Nest Photo Exhibit

かいえん ねんきねん びじぎょう すずき せかい とり す えほんげんがてん  
開園20年記念日事業 鈴木まもる 世界の鳥の巣と絵本原画展

▼Date : March 21<sup>st</sup> (Hol/Sat) ~ April 12<sup>th</sup> (Sun) 9 AM to 5 PM ▼Place : Suikeien Kangetsuro Tsuki no Niwa Gallery ▼Details : An exhibit planned jointly by Photographer and Bird's Nest Researcher, Mamoru Suzuki and Keihanna Memorial Park. The exhibit will be displaying photos collections of rare bird's nests around the world as well as of bird's nests from the park. You can also purchase photo collections. ▼Cost : Suikeien Entrance Fee

#### Waiting for Spring Concert ~ Horn Ensemble

はるまちコンサート ~ ホルンアンサンブル

▼Date : March 22<sup>nd</sup> (Sun) 2 PM to 3 PM ▼Place : Suikeien Kangetsuro Chikai Hall ▼Details : Enjoy a loud, resonating performance by a Horn Ensemble to invite spring to come early. ▼Cost : Suikeien Entrance Fee

Continued from Page 5



**PARK INFORMATION:** Entrance to Suikeien and Shizenrin:  
Adults: ¥200, J.H.S. and E.S. students: ¥100 (free for those 60 or over with proof of age; free for holders of Disabled Person's Handbook and one accompanying person; free for one parent of family holding Child Care Support Passport; discount for groups of 25 or more) **HOURS:** 9:00-17:00 (last entry 16:30)

**QUESTIONS:** Keihanna Commemorative Park Mgmt. Office

けいはんな記念公園管理事務所  
きねんこうえんかんりじむしょ

TEL: 0774-93-1200 FAX: 0774-93-2688

<http://www.keihanna-park.jp>

## Keihanna Plaza Upcoming Events

けいはんなプラザの催し物  
もよおもの

### Keihanna Movies けいはんな映画劇場 えいがげきじょう

“Grace of Monaco” 「グレース・オブ・モナコ」  
(2014, U.S.A・France)

The year is 1962. American actor Grace Kelly, who is married to the Prince of Monaco, tries to return to America to star in the Hollywood film “Marnie”. However, before returning, the relationship between France and Monaco worsens. Grace has to choose between going home and staying in Monaco.



**WHEN:**

March 20<sup>th</sup> (Fri), 10:30, 1:00, 4:00

March 21<sup>st</sup> (Sat), 10:30, 1:00, 3:30

**WHERE:** Keihanna Plaza Main Hall

General Admission.....¥1,000

J.H.S. students or younger.....¥700

Senior citizens aged 60 or older.....¥700

Keihanna Tomonokai Members.....¥700

**QUESTIONS:** Keihanna Business Department

けいはんな事業部  
じぎょうぶ

TEL: 0774-95-5115

### Keihanna Plaza Small Concert

けいはんなプラザプチコンサート



▼WHEN: ①March 18<sup>th</sup> (Wed) 12:15 PM to 12:45 PM ②March 26<sup>th</sup> (Thu) 6:00 PM to 6:40 PM, 7:00 PM to 7:40 PM

▼WHERE: Keihanna Plaza Atrium Lobby

▼PROGRAM: ①Syzmanowski “Métopes op. 29”, Lyadov “Barcarolle op. 44” (Piano)  
②JAZZ no Tabe “Take the ‘A’ Train”, “Tennessee Waltz” and others (Vocals, Piano)

QUESTIONS: Keihanna Plaza Small Concert Committee (Kansai Research Institute)

けいはんなプラザプチコンサート実行委員会 (関西文化学術研究都市推進機構内)  
じっこういんかい かんさいぶんかがくじゆつけんきゅうと しすいしんきこうない

TEL: 0774-95-6128

## Cooking

## クッキング

## Broccoli and Daikon Salad

1. Cut the daikon into thin, 5 cm long strips, then toss with salt.
2. Cut the Broccoli (or Spinach) into 5 cm pieces, then boil and cool.
3. Mix the A ingredients well in a bowl.
4. After removing the moisture from 1 and 2 add them to 3.

## Ingredients (serves 2)

Daikon-----100g  
 Broccoli (or Spinach)  
 -----50g  
 Dash of Salt

## A

Cottage Cheese-----50g  
 Ground Sesame-----6g  
 Light Soy Sauce-----6g  
 Sugar-----1g



## Quick List クイックリスト

Hello and welcome to the Quick List!  
 Each week we will present a short list of vocabulary that you can quickly put to use in daily life.

This week's theme is: **Trains**

## Quick List

1. 普通 — ふつう — Regular
2. 急行 — きゅうこう — Express
3. 鉄道 — てつどう — Railroad
4. 切符 — きっぷ — Ticket
5. 駅員 — えきいん — Train Station Attendant
6. 新幹線 — しんかんせん — Bullet Train
7. 自由席 — じゆうせき — Non-reserved Seating
8. 指定席 — していせき — Reserved Seating
9. 停車 — ていしゃ — Stopping

Next Week's Theme: **Cherry Blossom Viewing!**

Please send me feedback! Is this list at a good level? Too hard? Too easy? Also, if you have topic suggestions please tell me what you want to learn!

単語

## Transportation to Kansai Airport

### かんさいくうこうまでのこうつう

## Kansai Airport Bus

かんさいくうこう  
 関西空港エアポートリムジンバス

The Nara Kōtsū Airport Bus offers service to Kansai International Airport from Keihanna Plaza, available seven days a week (¥2,000 one way). Bookings are available. Call the number below to reserve a seat.

Departure	Arrival	Departure	Arrival
4:10	5:50	14:50	16:30
5:50	7:30	15:50	17:30
6:50	8:30	16:50	18:30
7:50	9:30	17:50	19:30
9:50	11:30	18:50	20:30
11:50	13:30	19:50	21:30
12:50	14:30		

For more information or to reserve a seat:

Nara Kōtsū Bus Reservation Center

ならこうつう 予約センター  
 奈良交通バス予約センター

TEL: 0742-22-5110 (Hours: 8:30-19:00)

## Note from the Editor

### へんしゅうしゃのことば

This winter was cold, and around New Year's Day we even had some snow accumulate. However, it is finally starting to feel like Spring is coming. From here on, I am sure many people will be going strawberry picking and having barbecues. Of course, the Cherry Blossoms should be making an appearance soon as well.

Seika has many spring events and places to go sightseeing, so keep an eye out for information in Ichigo, Facebook and our homepage.

- Jake

Check out the Kyōto CIR blog!

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>

## Festivals and National Holidays さいじつ・きょうじ

## Vernal Equinox Day

しゅんぶん ひ  
春分の日March 21<sup>st</sup>

The vernal equinox is the day when daytime and nighttime are exactly the same length. From this day on, daytime gradually becomes longer compared to nighttime. Many people consider Vernal Equinox Day to be the beginning of spring, and it is said that this is the day when the chill of winter finally disappears. It is also a time when many people pay respects to their ancestors, cleaning family graves and leaving offerings.

## Places to Visit おもしろいところ

## Hanami (Cherry Blossom Viewing)

はなみ  
花見

The end of March and beginning of April are known as the season of pink cherry blossoms. Around this time, many people go out with friends and family in order to observe the beautiful blossoms. This pastime is known as *hanami*. Recommended areas for *hanami* are as follows.

**Kyōto** Kyōto has many good *hanami* areas, the most famous of which are the Philosopher's Path and Maruyama Park.

The Philosopher's Path is a two-kilometer road between Ginkakuji Temple (Temple of the Silver Pavilion) and Nanzenji Temple. A small river runs along the path, making a leisurely stroll the perfect way to take in the beauty of the cherry blossoms. To get to the Philosopher's Path, take the 5 bus from Kyōto Station and get off at Nanzenji-Eikandōmichi.

Maruyama Park, by contrast, offers a more festive atmosphere. There are many food stalls surrounding the large weeping cherry blossom tree in the center of the park. At nighttime, this tree is illuminated. To get to Maruyama Park, take the 100 or 206 bus from Kyōto Station and get off at Gion.

**Nara** South of Nara is Mount Yoshino, known for the beauty of its cherry blossoms. With approximately 30,000 cherry blossom trees, it is one of the most famous *hanami* locations in all of Japan and is particularly recommended for those who would like to partake in *hanami* while hiking. To get to Mount Yoshino, take the Kintetsu Line to Yoshino Station.

Nara Park, famous for its deer, is also another good *hanami* spot. It has approximately 1,700 cherry blossom trees and is good for people who want a relaxed atmosphere. Nara Park is a 10-minute walk from Kintetsu Nara Station.

**Seika** There are also good *hanami* locations right here in Seika. The most well-known is the Suikeien in Keihanna Commemorative Park, but Takeuchi Shrine (located north of the Seika Town Office) and Kannonji Temple (located south of Dōshisha University) are also attractive spots.

## Seika Growth Watch

じんこう うご  
人口の動き

## Population as of March 1st:

(number in parentheses is change from last month)

<b>Total:</b>	<b>37,469 (+26)</b>
<b>Male:</b>	<b>18,063 (+12)</b>
<b>Female:</b>	<b>19,406(+14)</b>
<b>Households:</b>	<b>14,294 (+17)</b>

## Ichigo Corner

いちごコーナー

The Ichigo Corner is a place for readers to express their opinions on Seika, life in Japan, or anything else.

Submissions may be sent in by mail, e-mail, or fax.

## Ichigo's Aim

いちごの目的

Since the advent of the Kansai Science City, the town of Seika, along with its foreign population, has been growing rapidly. In an effort to make the lives of foreign residents easier, the Seika Town Office produces this monthly newsletter. The newsletter's name, "Ichigo," means "strawberry," Seika's most famous product.

関西文化学術研究都市の建設が進み、精華町にすむ人が増え、その中で外国人の人口も増えていきます。精華町内に住む外国人の皆さんが暮らしやすいように、精華町は毎月この情報紙を発行しています。この情報紙のニックネーム「いちご」(母、精華町の一番有名なもの)は、みんながわかるようにひらがなでつけました。

## Ichigo on the Internet

<http://www.town.seika.kyoto.jp/link/ichigo.html>